

*Мухамбеткалиева Айслу Гиляжевна
студентка 4 курса, факультет иностранных языков
Астраханский государственный университет,
Россия, г. Астрахань*

ДИАЛОГИЧЕСКАЯ РЕЧЬ И ЕЕ ОСОБЕННОСТИ В ПРОИЗВЕДЕНИИ Г. ГЕССЕ «UNTERM RAD»

***Аннотация:** Статья посвящена анализу фрагментов диалогической речи в произведении художественной литературы с лингвостилистической точки зрения. В статье рассматриваются основные стилистические приемы, используемые автором произведения при написании диалогов для создания речевого портрета персонажей и описания исторического и национального колорита.*

Ключевые слова: стилистика немецкого языка, диалог, анализ

***Mukhambetkalieva Aislu Gilyazhevna
4th year student, faculty of foreign languages
Astrakhan State University,
Russia, Astrakhan***

DIALOGICAL SPEECH AND ITS FEATURES IN THE NOVEL “UNDER THE WHEEL” BY H. HESSE

***Abstract:** The article deals with the analysis of fragments of dialogical speech in the novel from the linguistic-stylistic point of view. The article discusses the main stylistic techniques used by the author of the work in dialogues to create a speech portrait of characters and describe the historical and national originality.*

Key words: stylistics of the German language, dialogue, analysis

Диалогическая речь является базовой формой речевой коммуникации и естественным выражением языкового общения [3]. Помимо основной функции передачи информации в художественных текстах диалог является одним из главных инструментов писателя. В широком смысле диалог (от греч. dialogos 'разговор, беседа') представляет собой процесс общения, обычно языкового, между двумя или более лицами.

Анализ диалогов в художественных произведениях включает в себя их определение к тому или иному типу диалогов. Существуют различные классификации диалогов, однако наиболее полной по нашему взгляду является классификация Н.Д. Арутюновой [1, с. 3-5].

Одним из наиболее значимых диалогов в произведении Г. Гессе «Unterm Rad» является разговор главного героя – мальчика по имени Ганс с сапожником Флайгом. Данный диалог относится согласно классификации Н.Д. Арутюновой к диалогу-убеждению, так как Флайг пытается убедить мальчика в том, что постоянная учеба может навредить ему [2]. Такой эффект убеждения достигается при помощи восклицательных предложений (например: Das ist ein Unsinn!/ Du bist ja lauter Haut und Knochen!/ Aber was zuviel ist, ist zuviel!)

Речь сапожника изобилует просторечиями и просторечными словами (например: stubenhocken – «сидеть дома», Haut und Knochen – «кожа да кости», sich durchbeißen – «пробиваться») и поговорками (was zuviel ist, ist zuviel). Также его речь богата лексикой религиозного стиля (например: Sünde, Bibel, beten; der Herr segne dich und behüte dich, Amen; Lieber zehnmal am Leibe verderben als Schaden nehmen an seiner Seele!) Все это характеризует сапожника как набожного, малообразованного человека, который, однако, является одним из немногих, кто волнуется за здоровье мальчика. Убедительность речи Флайга придает его обращение к мальчику на верхненемецком диалекте (например, слово «**Ärmlein**»: «Mit dem Lernen war's schon recht, aber was hast du da für ein paar **Ärmlein**? Und auch 's Gesicht ist so mager. Hast auch noch Kopfweg?» [5, с. 23], а также можно встретить слово «**köstlich**», употребленное в значении, которое на сегодняшний день признано устаревшим – «важный, имеющий большую ценность» - Du willst später Pfarrer werden, das ist ein **köstliches** und schweres Amt! [6, с. 23])

Следующий проанализированный диалог интересен тем, что его можно разделить на 2 логические части: первая часть - фатический диалог, вторая - монологический диалог. Диалог происходит между Гансом и его товарищем.

- Grüß Gott, Heilner! Was treibst du?
- Homer lesen. Und du, Giebenräthchen?
- Glaub' ich nicht. Ich weiß schon, was du machst.
- So?
- Natürlich. Gedichtet hast du.
- Meinst du?
- Freilich. [4, с. 29]

Начало диалога относится к виду фатического диалога, так как не несет в себе принципиально новую информацию, но выражает дружеские отношения между мальчиками.

Следующий за ним фрагмент диалога можно отнести к повествующему диалогу, так как в репликах говорящего ярко выражается его позиция о высказываемом, кроме того, реплики достаточно обширны. Лексика, используемая Гейльнером при описании семинарии, негативно окрашена (например: Duckmäuser, Langweiler, Ekel, Hohn, Schwindel), что показывает его неприязнь к здешней учебе. Речь Гейльнера, в отличие от речи Ганса, далеко не лаконична и полна средствами художественной выразительности, что придает ей живость и образность. Так, например, в репликах Гейльнера можно встретить тропы: сравнение (например: wie wenn die Odyssee ein Kochbuch wäre), метонимия (например: Da lesen wir Homer), ирония (например: Sie sehen, wie fein der Dichter das gewendet hat, Sie haben hier einen Blick in das Geheimnis des dichterischen Schaffens getan!), гипербола (например: dann wird Wort für Wort wiedergekäut und untersucht, bis es einem zum Ekel wird). Применяется и такое средство сатиры, как насмешка (например, предложение Гейльнера назвать семинарию не Элладой, а «мусорной корзиной», «Клеткой для рабов» или «Страхолюдией» - «Papierkorb» oder „Sklavenkäfig“ oder „Angströhre“). Таким образом, реплики Гейльнера характеризуются эмоциональностью; мальчик не стесняется открыто выражать свое мнение о семинарии.

Таким образом, удалось выяснить, что диалогическая речь выполняет ряд важных функций – она не только помогает автору создать речевой портрет персонажей, но также развивает сюжет произведения, выражает отношение автора к персонажам, к событиям в тексте.

Список литературы:

1. Арутюнова Н.Д. О типах диалогического стимулирования: учеб. пособие. М.: Наука, 1972. 311 с.
2. Балаян А.Р. Основные коммуникативные характеристики диалога: дис. ... канд. филол. наук. М., 1971. 177 с.
3. Беляева П.А. Лингвистический анализ диалогической речи в художественном тексте: дис. ... канд. филол. наук. М., 2005. 172 с.
4. Панова Ю.С. Коммуникативные типы диалогов и их языковые признаки // Известия ТулГУ. Гуманитарные науки. 2008. № 1. С. 238-242.
5. Полищук Г.Г. Разговорная речь и художественный диалог // Лингвистика и поэтика. М., 1979. С. 283-297.
6. Hesse H. Unterm Rad. Frankfurt am Main : Suhrkamp Verlag, 1970. 79 p.